

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtéér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Biró Pál  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félfévre 6 kor.  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## A kivándorlásról.

**Belterjes gazdálkodás. — Falusi  
erkölosök. — Az amerikai misz-  
zionáriusok.**

Írta: Demeter János.

A nyereszkeskedő tűzbiztosítási társulatok helyett életbeléptető lenne mihamarább a kötelező állami tűzbiztosítás. Mert ne feledjük, hogy Magyarországon milliókra menő kárt okoz évente a sok rettenetes tüzeset. A felvidéken egy véletlen szikra, egész falvakat hamuvá, egy egész emberi élet fáradságát, munkáját gyümölcsét hasznát-javát — semmivé teszi. ezrek és ezrek vagyoni jólétét — tabula rasa-vá csinálja pár óra, sokszor néhány perc. Az alkoholizmus veszedelmei ellen legcélszerűbb volna az állami monopólium behozatala; így a nép, ha már drága pénzen bár, de legalább jó és ártalmatlan italhoz juthatna. De addig is a korcsmák száma redukálódó és erősen szigorító intézkedésekkel az iszákosság korlátozható lenne. Mert az vérlázító dolog, hogy a 600–700 lelkes faluban 2–3 korcsma mellett, még 2 szatócsbolt is árulja, kínálja az emberit. „Occassio facit furem.” — Nemkülönben éppen a felvidéken főntartandók, szervezendők és több község összevonásával értelmes, ügyes, szakavatott egyének vezetésével létesítendő az ugynevezett reális hitel és fogyasztási szövetkezetek. Ha valahol, úgy éppen a hegyektől elzárt, az intelligenciától kevésbé lakott eme határszéli „gyepű”-kön ezen intézmény reális áldásos hivatást teljesíthet, amennyiben míg egyrészt kizárja és lehetetlenné teszi az uzorát, kiszolgálja az egyesek szükségleteit: addig másrészt a népet a józan, okos, előrelátó taktikához szoktatja.

A cikksorozatomban előadottakon kívül egetően szükséges volna arról gondoskodni főleg a mai nehéz megélhetési viszonyok között, hogy minden egyes községben, ahol nincs, vagy felosztván, vetésforgó alá vonott *közlegelők* szereztesse és a szarvasmarha állomány javíttassék. Ma már a forsirozott magtermeléssel nem boldogulhatunk; kényszer útján hajt az egyre súlyosabban válóainkra nehezedeó helyzet, hogy belterjesebb gazdálkodást kell folytatni, vagyis a föld hasznáéhoz, a szorgalom és igyekezet egyéb hasznait kell csatolnunk. S ilyen a szarvasmarha tenyésztés, mely főleg a hegyvidéken, a minő a mi vármegyénk is, egyedül képes a legjövödelmezőbbben jutalmazni igyekeztünket. Az igen tetemes ha-

szon mellett, melyet ez hajt a szegény parasztnak, még az élelmezési viszonyokat is megjavítja, vagyis emeli a népesség strukturáját.

De a társadalomra is sok és fontos feladat hárul. Amennyiben a kivándorlás per emincniam nemcsak országos, hanem társadalmi kérdés is. Erdekli teljes egészében a társadalmat is, amennyiben a kivándorlás, a nemzeti erő elvonása következtében fontos szociális kérdés is. Nem szabad a kivándorlás kérdésével szemben tétleneknek maradnunk, már csak azért sem, mert a kivándorlásnak fontos társadalmi és közgazdasági kihatásai vannak. Vannak országok, melyek bővelkednek munkáskezekben, ott a kivándorlás a kereseti viszonyok javítását eredményezheti, de nem nálunk, ahol amugy is szűkölködünk a munkáskezekben. Nálunk a kivándorlás következtében ugyanoly arányban fogy a produktív munkaerő, amely különösen a mezőgazdaság művelésében érezhető, és melyet semmivel sem lehet pótolni. Sem bevándorlással, sem pénzzel, de még kettőzött szorgalom és igyekezettel sem.

Társadalmi hatásai között megemlítendő, hogy rontja, aláassa a a népesség erkölcsi és fizikai strukturáját. Mig egyrészt tág kapu áll nyitva az erkölcstelenségnek úgy itthon, mint Amerikában; addig másrészt a bölcső versenyében az óriásilag lecsappant, esketések és születtek tekintetében 50 százalékkal visszaestünk. Mindenféle a vidéken árván hagyott gyermekeket, özvegyen hagyott asszonyokat és támasz nélkül maradt agg-apákat találunk. Kockára van téve a hitvesi tisztaság, az asszony-erkölcs; kísértésnek a szemérem és az erkölcsi épség az egész vonalon.

De meg azután az illetén Amerikából hazatért egyén amellest, hogy testileg kimerült, idegei és erőiben enervált, ha nem is teljesen rokkant, a mindenféle szociális és kommunista eszmék által legtöbnyire annyira szaturált, hogy bizony itthon mindennel elégedetlen, rakoncátlan, akiknek vezetéséről és kormányzásáról csak előrelátó óvatosság mellett lehet szó. És ezen nem is lehet csodálkoznunk; mert hisz ismeretes és Kohányi Tivadar lapszerkesztő amerikai honfitársunk állítása szerint is, a kivándoroltak mig egyrészt legtöbben az amerikai munkauzsora karmai közzé kerülve, a bányák mélyeiben baromi munkát végeznek, vallási életében magára hagyatott, lelkevel uzorásodik a vállalkozó épp úgy, mint az amerikai lelkészek legtöbbye; másrészt ki van téve a megzsa-

roltatás, a kizsákmányolás, az erőszakoskodás minden nemének, bank, tolmács, ágens hajógyaruló ügynök által. Például, ha a kivándorló, igazán véres verejétkkel megszerzett pénzcskéjéből 200 koronát öveinek hazaküldeni akar, legkevesebb 30 koronát fizet a banknak, mely e küldeményt teljesíti. — És ami borzasztó, nemcsak anyagilag, hanem lelkileg is a zsarolásnak és spekulációnak vannak kiszolgáltatva amerikai véreink éppen az oda kivándorolt egyes lelkészek részéről, a kiknek legnagyobb részét fájdalom nem a nem a lelkek üdvének szomja, áhitata, hanem a lelkiuzsora a pénz szomja vitte, üzte Amerikába. Ezen lelkikufárok megadóztatják horribilis összeggel a szegény amerikai tótparasztot minden egyes funkcióért. Mig pl. itthon nálunk a gyónatás ingyenes, addig Amerikában 2 dollár = 10 korona taksához kötött. Még a templomba lépés és az istentiszteleten jelenlét is, pár dollár belépti díj lefizetéséhez van kötve. Temetés, esketés, keresztelel, avatás stb. szóval minden papi ténykedés uzoradíj mellett, a mienkhez képest szédítően magas stolla mellett teljesítetik. — Tisztelet az egyes kivételeknek, de ezen ugynevezett „miszionáriusok” igazabban szólva csak lelki kufárok és pénzcsinálók; a papság tisztességén, becsült állásán nyereszkeskednek. Erről a kizsákmányolásról hallatlanul szomorú dolgokat mesélnek a hazatérő kivándoroltak.

— április 7.

**Hiresztelés bodrogközi zendüléséről.** A Kassán megjelenő *Fel-sővidék* című újság sátoraljaujhelyi tudósítója azt írja, hogy:

„A bodrogközi Karádon eddig még ki nem derített okokból folyó hó 1-én lázadás ütött ki a népek között. Mivel Karád az évekkel ezelőtt dúló bodrogközi szocializmusnak főfészke, Sátoraljaujhelyből és Sárospatakról rögtön esendőri kirendeltség sietett oda egy hadnagy vezetése mellett.”

Illetékes helyről nyert értesülésünk szerint e hir minden igaz alapot nélkülöz, amennyiben sem Karádon, sem a Bodrogköz más helyén ez időben olyas mozgalom, mely a legkisebb aggodalomra, vagy óvóintézkedésre adott volna alkalmat, elő nem fordult. Ilyesmit a Bodrogköz közéletében csak a legmerészebb fantázia fedezhet fel.

**Felozslik a Szent-Bazil Társulat.** Ungvárról írják lapunknak a következőket: Az Ungvárt székelő Szent-Bazil gk. egyházi és irodalmi társulat beszünteti működését, illetve felosz-

lik. Ezt határozta el az e hó 3-án tartott társulati rendkívüli közgyűlés, melyen Jankovics János nagyprépost elnökölt. Egyelőre azonban a feloszlás csak elvileg van kimondva, a végleges feloszlás akkor fog megtörténni, ha az alakulóban levő *Unio irodalmi s könyvnyomdai részvénytársaság* megalakul, mely azután átveszi a Szent-Bazil-társulat könyvnyomdáját.

## A vizsgálat.

— Huszonegy és huszonkettedik nap. —  
Sátoraljaujhely, ápr. 7.

Szombaton már tizenkét órára be is fejezték a vizsgálatot. Röviden mondtak súlyos dolgokat a mikóházi gazdaemberek. Hétfőn is történt egy pár szinesebb élű attrakció, de egyébként semmi újat nem tartalmaznak a vallo-mások, akár bőbeszédűek, akár esat-tanóság, egy verklit fujnak, némelyike látott tollat huzogatni, a másik része nem emlékszik reá. Egy ugyanazon helyről szemlélők homlokegyenest el-lenkező dolgokat mondanak. Es erre a kis tollas-komédiára építené fel egy nagy eszme ideális politikáját? Oh mennyivel tartalmasabb ez az eszme, semhogy ilyes pillékönnyű tollas-politika elbirhatná?

A szombati és hétfői vallomások-ról a következő tudósításunk szá-mol be:

**Szombaton** két helybeli kivételével nagyobbara a vidékiek folytatták vallomásukat.

**Wieden Ede** rendőrnrök a bevo-nulások alkalmával a Vörös Ökör előtt teljesített hatósági szolgálatot. A leg-erősebb szóbeli inzultusokkal illette őket a Buza-párti csőcselék, hiába mondta, hogy ő nem Dókus kortes, hanem ha-tósági funkciót teljesít, hiába figyel-meztette őket a rendre, az érkező sze-kerekre felugráltak, zúrzavart idézve, azután az egyre érkező Dókus-párti szekerekre ugrálva, egész tömegben rohanták meg azokat és vitték egy részét a Vadászkiirt felé. A csörgői uti zendülésről, hol a csőcselék a Dókus-párti szekeret feltartóztatta je-lentést tett a rendőrkapitányknak, azután a melléje adott huszárokkal a rend helyreállítására oda vonult.

**Özv. Jurkó Pálné, Laczkó Mihály** ragyás, **Balogh Györgyné, Dzsupsin Mihály** és **Imre János** mikóházi gaz-dálkodók, akik mindnyáján egyszerre érkeztek a városba egyenlően erős vallomásokot tesznek, arról a féktelen terrorizmusról, megfélemlítésről és erő-szakoskodásról, amelylyel őket a Buza-párti csőcselék már a város végén és itt bent a Wekerle és Széchenyi tere-ken fogadta. Kettőjüket lerángatták a szekérről, dulakodtak, vitték vonszolták őket a Vadászkiirt felé, ahonnan csak nagy erőfeszítéssel szabadulhattak, egy-nek a kalapját rántották le, mert nem-zeti színű tolla volt. A többi Balogh Györgyné tanácsára, aki elibük ment a város végére, félve az agyonveretés-től a Dókus-tollat eldugdosták, a zász-lót is elrejtették. Némelyike csak úgy menekülhetett, hogy nem szavado-cnak mondotta magát, másika pedig kitépve a fehér és zöld tollat Buza-pár-tinak színlelte magát.

**Vágó Gyula** áll. isk. igazgató látta, amint bevonuláskor a Buza-párti cső-cselék megrohanta a Dókus-párti sze-kereket, a tollakat kitépdesték, erő-

szakoskodtak. Vél. elnök ott a helyszínen igyekezett rendet csinálni, látta hogy kezét feltartva integetett és rendelkezett erre, amarra, de hogy gyeplőszárat megfogva szekeret feltartóztatt, vagy szekerre felugrálva tollat cserélgetett volna, azt nem látta.

Hétfőn tanuskodtak: **Habossy** István, aki reggel a czekeikkel zavartalanul jött be, a délelőtti folyamán látta a Vadászkürt erkélyéről, hogy sörös hordót hoz szekeret a kordon feltartóztatott s az mintegy másfél óra hosszat ott vesztegelt. 9—10 óra közt a Rieder-ház előtt látta, amint vél. elnök négy Buza-párti kalapja mögül a vörös tollat kitépve, azok helyett Dókus-tollat, nemzeti színűt tűzött oda.

**Szöllősi** Tivadar penzintézeti tisztviselőnek oly esetről nincs tudomása, hogy élelmi szert, vagy italt a katonai záróval miatt egyáltalán be nem lehetett volna vinni a Vadászkürtbe. Csak Bokrostól hallotta, hogy ebben akadályozva vannak. Erre azután ő vállalkozott és sok nehézséggel, a megyekuti kordonon át, azután a Lóvi üzletén és Zinner kerítésén keresztül, a sört is, a kenyeret is, a szalonát is beszállíthatták a Vadászkürtbe.

**Gireth** Mihály butorkereskedőt eleinte nem akarta átbocsájtani a katonai kordon, a járdán való átjárásra utasította, de az ott tolongó nép miatt ott át nem mehetett, így aztán a kordonon is átengedték. Nincs közvetlen tudomása olyan esetről, hogy valamely Buza-párti választó a katonai kordonok miatt a szavazó helyiségbe nem juthatott volna. Hallomásból tudja, hogy Fehér nevű hentes e miatt le nem szavazhatott. Mikor szavazás után a vármegyeházból kijött, alig tudott onnan kijutni, oly nagy néptömeg tolongott a téren.

**Platz** Károly hentes látta, amint a megyekuti kordon ugy fél 10 óra tájban őt, Bajusz Ernőt és Borschke Reinhold gyári művezetőt eleinte nem, később átbocsájtotta. (A lajstromból tünt ki, hogy Borschke lezavazott Dókusra) 1—2 óra körül Bokros János tanu üzletében vásárolt 60—70 ft. ára élelmet, ekkor nem lehetett keresztülvinni, mert a katonaság a két kordon közti teret tisztította, 4 óra tájban már elvitték.

**Dr. Bánóczy** Kálmán reggel volt be zavartalanul a cékeikkel, a bevonulást csak később akadályozta a Rieder ház előtti kordon azzal, hogy a hirdetmény szerint ott a választóknak le kellett szállniok. Tanu színház-utcai kordonokról is tud. A megyekuti előtti kordonnál ő igazolt Buza-párti szavazókat, akiket azután keresztülbocsájtottak. Bajusz Ernő említette neki, hogy a kordon miatt Borsche János nevezetű választóval fél 10—10 óra tájban lekészt a szavazástól. Ligety Béla pedig egy Weisz Károly nevű szavazót nem hozhatott át a kordonon. Reggel a Buza-pártiakat a polgármester a nyugoti oldalra utasította. A nap folyamán ez irányban nem tett megfigyelést. A Wekerle-téren Schmidt rendőrkapitány által feltartóztatott szekeret nem tudja milyen címen kérdeztettek meg, de mindjárt ezután tovább haladhattak a Vadászkürtig. Látta egy erkélyről, hogy vél. elnök egy szekér körüli tömkelegben van a Szakácsy cukrászda előtt. Hogy ott mit tett vél. elnök arra nem tud visszaemlékezni, csak arra, hogy ő elnököt erősen — abcugolta.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

### A vármegye közgyűlése.

— Saját tudósítónktól —

— Április 8.

Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága ma délelőtti élénk érdeklődés mellett tartott rendkívüli közgyűlést. A közkorházi kölesön ügyében érdeklődőket, az új tagosítás törvényalkotási rendezésére adandó javaslat a birtokosok tekintélyes részét, a sárospataki aszfalt-ügy Sárospatak

vezető-férfiaint szólította be mai napra a megye székvárosába. Mintha nemcsak rendkívüli közgyűlésre, hanem tartalmasabb rendes gyűlésre készültek volna, oly szép számban voltak együtt a bizottság tagjai a megyei székház nagytermében. Az a lelkes hangú eljenzés is, amelylyel a terembe vonuló főispánt fogadták, oly erősen hangzott fel, akár csak a nagygyűléseken szokott.

A gyűlést, amelyről egyébként részletesebb tudósításunkat alább közöljük, **Hadik** Béla gróf főispán pontban 10 órakor, üdvözölvén a t. bizottság tagjait, megnyitotta.

(A közkorház kölesőne).

Első tárgya volt közkorházunk építésének ügye. A közgyűlés elfogadta a *Magyar Jelzálog Hitelbank* kölcsön-ajánlatát és az alispánt feljogosította a kötvény aláírására. A kötvény szerint a Sátoraljaújhelyben felépítendő törvényhatósági közkorházra 691,900 K. kölcsönt vesz fel 50 évre a törvényhatóság, 35,372 K. fél-éves járadékban előlegesen törlesztve vagyis 4.78%-os annuitásra kap az intézet saját értékpapírjaiban, bármikor konvertálható 93<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%-ban effektuálható kölcsönt, ami a tervezett 740,000 K. építési költségre 691,000 K. fedezetet nyújt. Kormányhatósági jóváhagyás után a közkorház építésének ügye versenytárgyaláson vállalatba adatik.

(Az új tagosítás)

A községi új tagosítás törvényalkotással fog rendeztetni. Az orsz. kormány e végből kérdőpontokat intézett vármegyénkhez is, amire a küldöttség tagjai *Matolai* Etele alispán elnöklete mellett *Sennyey* Miklós br. Wiczmány Ödön, *Nemthy* József, *Mizsák* István és *Thuránszky* László a mai rendkívüli közgyűlésnek mutatták be feleleteiket, illetve javaslatukat. A javaslatot *Bernáth* Aladár jegyző előadásában némi változtatással elfogadta a közgyűlés.

(Sárospatak aszfalt-ügye)

Sárospatak község képviselőtestületének a *Magyar-Aszfalt-Részvénytársaság* budapesti cég részére Sárospatak gyalogjáróinak aszfalttal történt kiépítéséért fizetetlen tartozása fedezetül 65,900 K.-ról kiállított kötvényét a beérkezett felebbezés felretételével jóváhagyta a közgyűlés.

A *bábatartásról* szóló szabályrendelet tervezetét a vármegye rendkívüli közgyűlése jóváhagyván, a tervezet a vármegye „Hivatalos Lap”-jában meg fog hirdettetni.

A közgyűlés háromnegyed 12 órakor ért véget.

(**Ministeri megbizott.** A földmivelésügyi m. kir. miniszter *Molnár* Béla volt orsz. képviselő, gálszécsi földbirtokosnak Zemplén vármegye területén megbízást adott a gyümölcsészet, kertészet, szőlészet, borászat és általában a földmivelési tárca ügykörébe tartozó egyéb gazdasági ágak fejlesztése érdekében kifejtendő működésére. Különösen pedig feladatává tette a Zemplén vármegyében levő községi faiskolák felülvizsgálását és állandó figyelemmel kísérését, valamint a faiskoláról és befásításról szóló vármegyei szabályrendelet végrehajtásának ellenőrzését, a szőlőtermelés, borértékesítés terén jelentkező mozzanatok állandó megfigyelését, a jelzett gazdasági feladatok előmozdítása érdekében szükséges intézkedésre nézve javaslatok tételét stb. Ezt a miniszter azzal hozza a vármegye közönségének tudomására, hogy a nevezett megbizottját eljárásában hathatósan támogatni sziveskedjék.

## HIREK.

### Rákóczi sirja.\*

Irta: Radó Antal.

Egy kép jött az újságba ma, S alatta ez a sor írás van: „A minoriták temploma Konstantinápoly városában.” Nem készítette művész tolla; Egy utas, ott lenn vándorolva, Dilettáns kézzel rajzolta. Es kis leányom kérdi tőlem, Mért nézek mégis oly merően, Oly elfogódva rá?

E tájon, ennyi hervadás, — Es ennyi pusztulással szembe, Hol mindenről lerí a gyász, E galatai sárba', szennybe', E szűk hajlékban, amely ott áll, És látszik, szintén megkopott már A szélnék ostromaiban: Szegényes nyughelyére téve, Idestova százhetven éve, A föld alatt Rákóczi van.

Ki hosszú sóvárgás között A Márványtenger partja mellett Olyan soká volt száműzött: Im halva sem talált kegyelmet. Van feledés százféle bűnre, De amit ő művelt, az ime Még egyre fáj, még egyre bánt: Törvénybe' van rebellis volta És az előre és a holtra Áll az ítélet egyaránt.

Rákóczi! ezt remélted-e Midőn a rodostói házban Mult éveid története Elédbe rajzott látomásban? Midőn elmédbe' végig futván Elted viszontagságos utján, Tünődve megkérdezd magad: A nép, amelynek szived szolgált, Nevednek is emel-e oltárt, Amelynek lángja égbe hat?

Oh hős! láttad magad talán, Tizenkét esztendő korodba', A Zrínyi lánya oldalán A harc golyói közt forogva: Hogy a munkácsi vár tövébe' Caprara immár harmadéve Rátok szegezte ágyuját, S te fent az ostromlókat nézéd És fegyvereknek dörrését Büszkén, mosolygva hallgatád.

S eszedbe juthatott az éj, Amelyen nász-szobádra csaptak, S ott hagyva nőt, ifju férj, Elmentél Bécsúj helybe rabnak. Hogy' néztél büszke méltósággal Farkasszemet a vészbirákkal, Nem félve a halált, És árulással összeróva, Hogy' állt számodra a bitófa, De mindhiában állt.

S aztán a harc! Félístenül — Hol a hazában megjelentél, Ezernyi nép hogy' vett körül, Egy szóddal serget hogy' teremtél! S a mikor nőttek a veszélyek, Hogy' nőttek vélok a vezérek: Beresényi, Bottyán... mindegyik! Hogy' mentek tűzbe, érted küzdve, Váraknak füstje, falvak üszke Hányszor jelölte lépteik!

S a nyolcesztendő viadal Hogy gondolatban áltáléd: Tán elzümmögted azt a dalt, Mely annyit lelkesite érted. S tán azt képzelted évek mulva, Török vizek felé vonulva Jön egy magyar csapat, És diszszel, fényvel, diadallal, Hazakiséri majd e dallal A te hült hamvadat!

Oh nagyságos fejedelem! Hijába hitted, mindhiába! Aludj a régi jó helyen Es mitse várj multad díjába! Hisz olyan régen alszol ottan! Megszokhattál már kis zugodban: Ne véld, hogy elviszünk!

\* Rákóczi halálának április nyolcadiki évfordulója alkalmára.

Hogy elmegyünk majd diszmenetbe' Hogy itthon léssz majd eltemetve, Szegény rebellisünk!

Neki százhusz mérföldje volt, És mind a hazájának adta; Csak hat lábat kívánt a holt, S hazája eddig megtagadta. Volt neki sok rónája, bércze, Azokba' sok márványa, érce — — S értünk veszett el mind e kincs! Sárjára holmi gránit-roncsot Kíván csupán, meg holmi broncot S mi azt feleljük neki: nincs!

Nincs semmink! Oly szegény a hon! Csak olykor egy-egy verselője, Merengve rég elmultakon, Dalol egy éneket felőle. Nem kérdi, balgán, róla dallván, Hogy szive mélységes siralmán Megbotránkoznak-e, nem-e? Csak ir, s két köny hull a papírra: Az egyiket fájdalom sirja, A másik könnyet — szégyene.

— **Rákóczi-sirja.** Ma reggel három órakor mult 167 esztendeje, hogy Rodostón *II. Rákóczi* Ferenc fejedelelem, a XVIII. évszázak legnagyobb szabadsághőse, meghalt. Ma telt be százhatvanhét esztendeje annak, hogy a fejedelemez mind haláláig hűséges kamarása, *Mikes* Kelemen, az ő Törökországi Leveleinek CII. darabjában írta: „... ma nagypéntek lévén, mind a mennyei, mind a földi atyáinknak halálokat kell siratnunk... Es azután így folytatja: „... hullassuk bőséggel könyveinket, mert a keserűségnek kódje valóságosan reánk szállott. De ne azt a jó atyánkat sirassuk; mert őtet az isten annyi szenvedései után a mennyei lakodalomba vitte, ahol a gyönyörűségnek és az örömeinek poharából itatja, hanem mima-gunkat sirassuk, kik nagy árvaságra jutottunk... Testét, amint kívánta volt, minden világi pompa nélkül, édes anyja mellé nyugosztották Konstantinápolyban, a galatai St.-Benoit templomban; ahol mindmáig várják a nemzeti megdicsőülés alkalmát, hogy t. i. az édes anyai földnek visszadja hálás nemzete a drága hamvakat. *II. Rákóczi* Ferenc fejedelem, a magyar ember megdicsőült képe, a tökéletes magyar, ki a világtörténeti korszakot megelőzve „kis világ volt a nagyvilágban“ hazájának és nemzetének önzetlen szeretetéből már akkor „tant“ csinált, midőn a szabadság, egyenlőség és testvériség eszméi mint uralkodó eszmék a világ számára publikálva nem voltak; és „rendszert“ csinált hamarabb, mint megtörtént azoknak a nagy világeszméknek vérkeresztisége. Szintén a hű Mikesnek köszöni a nemzet, hogy azt a tant és a rendszert, a *II. Rákóczi* Ferenc fejedelem társadalmi katedáját magában foglalt állami okiratot, a fejedelem „bucszó levél“-t, megmen-tette az örök feledéstől és általadta a történelemnek. Abból a bucuzó levélből citáljuk: „... törvényem azt parancsolta, hogy az istent mindenek felett és felebarátomat ő érette, mint önnönmagamat szeressem... mindazokat, akiket isten ezen a világon gondviselésem alá bizott, ámbár szolgálatomra rendeltettek, fiaim gyanánt szeressem és... amim volt közikben osztottam... Ezek a „pro libertate“ a közsabadságért, az egyenlőségért, testvériségért élt-halt fejedelemnek, a XVIII. század legnagyobb magyar emberének a szavai! Szent szózat, mely e mai napon sirjából „kitor és eget kér.“ Halljuk és szivleljük meg szavait, amiket reszkető kézzel örök törvényül a magyar sziveknek leirt javunkra; hallja és szivlelje meg minden hű magyar, még az a „felsőmagyar“ is, aki a minap, hogy a születésnap 275. évfordulóján Rákócziért irtunk, kiállott a fórumra és reánk, kik a történelmet nem ösmerjük, gyalázkodva a nyelvét öltögette és hirdette ország-nak-világnak, hogy a történelem ellen vétettünk, mikor a fejedelmet megtettük a szent hármas egység: a

szabadság, egyenlőség, testvériség bajvivójának, — hogy ezt a szent trinitást nem politikai, de etikai eredetűnek mertük vallani és hirdetni. Uram bocsáss meg neki, mert nem tudja mit eslekedett — és nem tudja, hogy mi esoda „attyát“ vesztette el a nemzet ma, 167 esztendeje II. Rákóczi Ferencben és mi esoda „pásztor“ nélkül maradt „árvaság“-ban a nyáj. Aki megtér, üdvözülni. A megtérő „felsőmagyar“-t is — hű Mikessel szölvá — állítsa jobb keze felől az Ur az utolsó napon. —ó.

— A magyarországi református tanárok e hó 2-án Debreczenben tartották szervezkedő gyűléseket. A sárospataki főiskola tanárai közül részt vettek a gyűlésen: Buza János, Radácsi György, Dr. Tüdös István, Dr. Mitrovics Gyula, Dr. Rácz Lajos, Dr. Szabó Sándor, Dr. Székely György.

— A magyarországi ev. ref. egyház egyetemes tanügyi bizottsága pedig e hó 4-én tartotta gyűlését Budapesten. E gyűlésen elméleti jog- és államvizsgáról és a jogi oktatásról cím alatt Dr. Ballagi Géza az olasz-lisztkai kerület orsz. képviselője értekezett. Az 1848. XXXVIII. t. cz. revíziója tárgyában készített „Emlékiratot“ Buza János ismertette. Ugyancsak Buza János ismertette a tanító-és tanítónőképzési szabályzatot; a tiszántúli, dunamelléki és erdélyi egyházkerületek határozatait a kántortanítói javadalmaknak nyugdíj jogosultságát illetőleg; a vallás- és közoktatásügyi miniszter leiratát a lelkész-tanítói állások után fizetendő nyugdíjárulékokról; végül a tanítóképzők állapotáról s a felsőbb leányiskolák állapotáról tett jelentést. A theologiai akadémiáról szóló jelentés előadója Radácsi György volt.

— A munkácsi izr. hitközség állapotára. A legközelebbi munkácsi rabbi választásból kifolyólag — mint értesülünk — legközelebb egy küldöttség fog menni a fővárosba, hogy a munkácsi zavaros állapotokra a v. és közokt. miniszter figyelmét felhívja. A küldöttség egyszers mind egy terjedelmes memorandumot is fog a miniszternek átnyújtani, melyben megjelölendő adatokkal van a munkácsi izr. hitközség benső élete és helyi szervezete megvilágítva. Az akciónak közvetlen célja a multkorai választásnak megsemmisítése s ezzel kapcsolatban oly intézkedések kérelemzése, melyek lehetővé tegyék, hogy ez a népes hitközség a józan haladás eszközeihez juthasson. A hitközségnek rendes, magyarul tudó papra, hitszónokra, kántorra van szüksége, a mely állások közül jelenleg egy sincs betöltve, a törvény világos rendelkezéseinek megkerülése szolgál a mostani állapotok alapjául s ideje, hogy a miniszter — minden közvetítés kizárásával — végre rendet csináljon e meghasonlott hitközség körében.

— Szerelmefeltésből. Zvoec Mari zubnai származású napszámosasszony éveken át élt vadházasságban Juscsik Pál kocsisal. Az utóbbi időkben azonban Juscsik hűtlenségben érte az asszonyt s emiatt a csetepaté köztük napirenden volt. Tegnap délután pedig ép akkor hajtott egy szekér követ a Wekerle-téren, amikor felesége szeretőjével arra haladt. Erre a kocsis oly féktelen indulatba jött, hogy a szekérről leugorva, mind a kettőjüket egy karóval úgy fejenvágtá, hogy fejük vérborult. Az eset persze nagy botrányt és csődületet okozott s folytatása a bíróság előtt lesz.

— Tolvaj egy templomban. Rakamaz községben, az elmúlt hét egyik éjjelén vakmerő betörés történt. Az ottani róm. kath. templomba lopozkodva ösmeretlen tettesek feltörték a szekrényt, a melyből mintegy 4000 koronát loptak el.

— Az ál Vészi. Az ál Vészi viselt dolgai címmel közöltük lapunk mult számában annak a szelbámos asztalos legénynek a családságait

aki lopott idegen munkakönyvekkel kóborol országzerte s álnevekkel úzi huncutságait. Sátoraljauhelyben Vészi Gyula néven szerepelt, és pedig a szinpadon is, mert itt ez év január havában színelőadást rendezett. A falurosszát adatta elő, aminek jövedelmét elköltötte. Két társa ruháját pedig ellopta s azzal megszökött. A rendőrség most jött nyomára, hogy a svindler színész-kardalos is volt s valódi nevén Rácz Dezső. Most tehát így keresik mindenfelé.

— Betörés. Özv. Malártsik Györgyné Széchenyi-téri boltjában tegnap éjjel betörő tolvaj járt. A bolthelyiségnek a kávéház felőli udvari ablakán az elavult vasrács fölhajtása után támadt nyíláson hatolt be a tettes a bolthelyiségbe, ahol felfeszítette a pénztár- és íróasztal fiókját, hanem abban bizony egy árva fityinget sem talált, mert éjjelre a pénzt elővigyázatból soha ott nem hagyják. Így az éhes tolvaj mindössze néhány kiló sajtot vitt magához s azzal amerre jött, elmenekült. A betörést reggel vették észre. A rendőrség a helyszíni szemle után, a tettes kiderítése iránt a nyomozást rögtön megindította.

— Rendőri hírek. Tolvaj cigány Demeter József gálszécsi származású vályogvető cigány vasárnap délután Majoros András asztalos Deák-utcai udvaráról egy baltát és egy pár czipőt lopott. Tetten érték s átadták a rendőrségnek. — Brutális férj. Gécei István nem épen józan életű napszámos vasárnap már jókor reggel leitta magát és ilyen állapotban baltával rohant feleségének és olyan ütést mért rá, hogy az asszony összeesett s csak a hirtelen jött orvosi segítség térítette magához. A brutális férjet a rendőrség bekísérte. — Hűtlen eseléd. Cukker Jenő szolgálatából 50 korona értékű holmit lopott, azután megszökött. Letartóztatása iránt a rendőrség intézkedett.

### IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez“ c. havi folyóiratunknak 1902. évi, egyszersmind a VIII. évfolyamnak áprilisi füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Bodrogközi római temetők s egyéb régiségek. Irta: Berecz Károly, id. — 2. Zemplénvármegye történeti földrajza. (XLII. közl. Baeska.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 3. Zemplénvármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (73. folyt.) Latinból: Matolai Etele. — 4. Történeti jegyzetek Zemplénvármegyéről. (73. folyt.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 5. Babotsay Izsák naplója. (24. folyt.) Közli: Hubay Kálmán. — 6. Szirmay András naplója. (66. folyt.) Közli: Karsa Ferenc. — 7. Adatok Sztropkó mezőváros és várának történetéhez. (II.) Irta: Ungváry Lde. — 8. Helyrajzi politikai jegyzetek Varannó mezővárosról. Latinból: Dongó Gy. Géza. — 9. Apaffy Mihály fejedelem levele Rottál generalishoz. Közli: Doby Antal. — 10. Levelesláda. Boesky István végrendelete. (IV.) Közli: Doby Antal. — 11. Boesky-írományok. (XIV.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 12. A Rákóczi-féle adománylevelekből. (XX.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 13. Irodalom. Lónyay Zsigmond (Könyvismertetés.) —ó. — 14. Tárcá. Még egyszer „Jechiel Seraga ben Menachim Gerson.“ Irta: Jósza András dr. — 15. Az 1850-iki tiszujjás Zemplénben (Vadnay György kézirat naplójából.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 16. A szerkesztő postája. A havonként 2 nagy iven megjelenő „Adalékok“ előfizetése egész évre (12 füzetre) csak 6 K. azaz: hat korona. — Meleg ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, már csak azért is, mert ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmert-

tetése. — Az előző évfolyamokhoz diszes könyvtáblákkal még szolgálhatunk. — Ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel: 1 kor. 90 fillér.

A Budapesti Napló nemcsak keletkezésének történetében új és eredeti, de a közönség szimpatiainak gyors felkeltésében is eddig nem látott példát mutat. A szerkesztőség, amelynek belső tagjai: Vészi József, főszerkesztő, Braun Sándor felelős szerkesztő, Ábrányi Emil, Clair Vilmos, Cerri Gyula, Erős Gyula, Fái Béla, Fesl Géza, Gergely István, Holló Márton, Horváth Elemér, Janovics Pál, Kabos Ede, dr. Kovács Jenő, Lyka Károly, Márkus József, Merkl Adolf, Molnár Ferenc, Pásztor Árpád, dr. Soltész Adolf, Sváb Tivadar, Thury Zoltán, Zöldi Márton, napról-napra egész erejét, egész lelkesedését, összes hírlapírói kvalitásait viszi a harcba. Hűséges szövetségese ebben a külső munkatársak diszes serege. De maga a szerkesztőség belső gárdája rendes munkatársainak sora ujabban olyan erősséget kapott, amely hozzácsatolta a magyar irodalom legnagyobb büszkeségét, a világirodalom egyik legnagyobb alakját. — Jókai Mór, a magyar nemzet koszorusa ezentúl kizárólag a Budapesti Napló hasábjain adja közre kincseit és allandó diszünk gyanánt minden időkre a Budapesti Napló kötetlékébe van csatolva. Uj regénye most folyik a Budapesti Napló hasábjain és gondoskodás történt róla, hogy minden újonnan belépő előfizetője a Budapesti Naplónak, csonkítatlan megakapja e remekművet, mihelyt közlése véget ért. Nyomban utána megindul a Budapesti Naplóban, már április elején Jókai Mór most készülő regénye, az Új század, amely ujjab csodába fogja ejteni e kiapadhatatlan géniusz hódolóinak tengersokaságát.

### KÖZGAZDASÁG.

\* Tenyészállat vásár és díjazás Kassán. Az Abauj-Tornamegyei Gazdasági Egyesület e hó 7-8 és 9-ik napjain tartja meg a díjazással egybekötött VIII-ik tenyészbika és II-ik üsző-vásárját. A vásárra Abauj-Torna, Sáros, Szabolcs és Zemplén vármegyéből összesen 114 drb bikát és 44 drb üszőt jelentettek be. Az állatok a vásártéri és vágóhídi istállókban lesznek elhelyezve. A bírálat napja 8-án reggel 8 órakor veszi kezdetét s tart déli 12 óráig, mely idő alatt az istállóba való belépés csak is a rendező is bíráló-bizottság tagjainak van megengedve. A közönség részére a kiállítás déli 12 órakor nyílik meg, — a belépés teljesen díjmentes.

\* Országos vásárok tartanak Zemplénvármegyében és a vele szomszédos vármegyék jelentékenyebb kereskedelmi központjain április 15-ikén Tisza-Lucson, 16-ikán Varrannón, 17-ikén Tiszafüreden, 21-ikén Mátészalkán, Rakamazon, 24-ikén Erdőbényén és Tiszaújlakon, 27-én Szikszón, 28-ikán Dombrádon, Kassán és Leleszen.

\* Állat felhajtásos vásár. Sátoraljauhelyben ma állatfelhajtásos vásárt tartottak a melyre kivált szarvasmarhát nagy mennyiségben hajtottak eladásra.

### IPAR ÉS KERESKEDELEM.

( ) A sátoraljauhelyi kereskedelmi társulat e hó 6-án tartotta évi közgyűlését. Schön Sándor társulati elnök évi jelentésében beszámol a társulat működéséről, előterjeszti a számvizsgáló bizottság által fölülbírált mult évi költségvetést, melyből kitűnik, hogy a társulatnak 1752 korona bevételével szemben, 1711.37 korona kiadása volt. Jelenti továbbá, hogy a társulat által fenntartott keresk. tanonciskolában ez évben 56 tanuló nyer oktatást 3 osztályban 3 tanító vezetése mellett. Az iskola leginkább segélyekből és a tan-

díjból tartja fen magát. Sátoraljauhely r. t. város 450, az állam 400, a kassai keresk. kamara 300, a helybeli pénzügyintézetek, névszerint a Központi takarékp. 40, a Népbank 30, az Ipar és keresk. bank 20, a Polgári tpt. 20 korona segélyt nyújtottak.

Végül felpanaszolja, hogy a társulat iránti érdeklődés annyira alászállt, hogy a tagok nagy száma sem anyagi sem erkölcsi támogatásban nem részesíti a társulatot, e sajnos tapasztalat megérlelte benne az elhatározást, hogy eddig viselt elnöki állástól visszavonhatatlanul megválíék.

A közgyűlés helyeslő tudomásul vette elnök jelentését, a mult évi számadásokat és jövő évi költségvetést elfogadja, a vezetésnek a felmentvényt megadja; a segélynyújtó testületeknek jegyzőkönyvben halás köszönetet szavaz.

Lövy Adolf mint kor-elnök átvette a gyűlés vezetését elnöki választásra hívja fel a gyűlést. A közgyűlés megejtve a szavazást, elnökké Grünbaum Simon lapunk közigazdasági rovatának jeles munkatársa választott meg, ki elfoglalván elnöki székét, köszönetet mond a közgyűlésnek az iránta összpontosult bizalomért, igéri hogy a megítélt bizalom fejében minden tehetségével és odaadásával azon lesz, hogy a társulat ügyét híven szolgálja és annak érdekeit — a lelépő elnök nyomdokain haladva — előmozdítsa.

Grünbaum Simon választmányi tag-sága megüresedvén, helyébe közfelkiáltással Schön Sándort választották meg. Szönyegre került a III. orsz. keresk. kongresszus végrehajtó bizottságának átirata, amelynek tárgyalása azt eredményezte, hogy a sátoraljauhelyi keresk. társulat az Országos kereskedelmi szövetségbe mint tag belépett.

Elnök köszönetet szavaz Székely Elek polgármesternek a tanács terem átengedéseért és a társulat iránt mindig tanusított jóakarataért és a gyűlést berekeszti.

### TÖRVÉNYSZÉK.

§ Elítelt párbajozók. Országos érdeklődést keltett annak idején az az ellenséges torzsalkodás, amely dr. Tarnay Gyula Borsodvármegye alispánja és Melezer Gyula, valamint Berzeviczy György borsodi földbirtokosok közt fejlődött ki, s egy heves személyes élű röpirat után dr. Tarnay Gyula Melezerrel sebesülés nélküli pisztolypárbajt, és Berzeviczyvel kardpárbajt vívott, amelyben mindkét fél megsebesült. Az elmúlt szombaton a miskolczi kir. törvényszék dr. Tarnay Gyulát két rendbeli párbajvétel miatt 8 napi és Melezer Gyulát 3 napi államfogházra ítélte. Berzeviczy e tárgyalásra nem volt megidézhető. Dr. Tarnay felebbezett, Melezer pedig megnyugodott.

§ Lövöldöző adóvégrehajtó. Nagy szenzációt keltett nemrégiben a Salacz Jenő sárospataki városi jegyző ellen elkövetett merénylet, amelyet Lévai János adóvégrehajtó követett el, mikor a jegyző hivatalába rohanva revolverből kétszer is rálőtt. Szerencsére azonban egyik lövés sem talált. A végrehajtót letartóztatták és bekísérték a sátoraljauhelyi kir. törvényszék fogházába. E merénylet ügyében a vádat a sátoraljauhelyi kir. ügyészség, a törvényszéki orvos megfigyelése alapján elejtette. Ugyanezen okból a magánvádtól Salacz jegyző is elállott.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

K. L. A lap politikáját a szerkesztőség tagjai egyöntetűen és nem egyes tagjai külön-külön vezetik. Így van ez minden komoly politikai újságnál.

H. M. né: Szivesen, tessék beküldeni. Nem közölhetők: Csillagos éj. — Ablakod felé (költemény) Képtárlat. (Ezzel egyik belső dolgozó társunkat már megbíztuk.)

Kiadótulajdonos: Éhler Gyula.

**„Benczur Testvérek Cémentgyára“**  
 MGYORÓSKÁN.  
 Posta helyben, Zemplén-megye, vasúti állomás Örmező.  
 Készít: Poctland és Román cementet  
**és padozat lemezeket**  
 legjobb minőségben  
 Ár- és mintalap k.vánatra bérmentve.

**Gömbölyű tölgy szőlőkarók**  
 2 méter hosszúságban:  
 I-ső rendű hegyezett . . . ezre 44 kor.  
 I-ső rendű hegyezetlen . . . ezre 40 kor.  
 II-od rendű hegyezetlen ki-  
 hányás . . . . . ezre 30 kor.  
 Az első rendűek 3-4-5-6-7 centm.  
 vastagok a vékonyabb végükön. — V  
 másodrendűek pedig 1 1/2, 1 1/4-2-2 1/4-  
 2 1/2-2 3/4-3 centm. vastagok szintén a  
 vékonyabb végükön. — A karók szárazak  
 és szépek.  
 Megrendelhető:  
**Hosszafalusy Andornál**  
 Borsod-Nyéken.  
 Az árak a putnoki állomáson kocsiba rakva  
 értendők.

**Bérháztulajdonosoknak  
 és földbirtokosoknak**  
**törlesztéses kölcsönt**  
**42 1/2 és 50 évre**  
 jutányosan és előnyös feltéte-  
 lek mellett közvetít és értesítést ad  
**Sárkány József**  
 Budapest, Váci-körút 21.

3680/902. p.  
**Hirdetmény.**  
 A s.-a.-ujhelyi kir. törvény-  
 szék közhírré teszi, hogy a m.  
 kir. államvasutak Takta-harkányi  
 állomásának kibővítésére elren-  
 delt s Kovács Károly és Kovács  
 József telekkönyvi tulajdonait  
 képező, harkányi 49. sz. tjkvben  
 411/a. hr. számú, a Harkány köz-  
 ség telekkönyvi tulajdonát képező

harkányi 62. sz. tjkvben 399. hr.  
 sz. birtokrészletre vonatkozó ki-  
 sajájtítási ügyben a kártalanítási  
 eljárás megkezdésére 1902. évi  
 április hó 29-ik napjának d. e. 9  
 órája a m. kir. államvasutak  
 Takta-Harkány állomásainak II-ik  
 osztályu váróterembe kitűzetett s  
 a távollevők s ismeretlen tartóz-  
 kodásu érdekelték képviselőit  
 Vitányi Bertalan szerencsi  
 lakos ügyvéd kineveztetett a;  
 fenti határnapra az érdekelték  
 oly hozzáadással idéztetnek, hogy  
 elmaradásuk a kártalanítás tekin-  
 tetében hozandó érdemleges ha-  
 tározatot gátolni nem fogja.  
 S.-a.-ujhelyi kir. törvszéknek  
 1902. évi márczius hó 18. napján.

Gedeon, Fornszek,  
 jegyző. elnök.  
 A ki egy fiatal embert kellő  
 díjazással francia nyelvre  
 hajlandó tanítani, fölkértek, hogy  
 ajánlatát „**Francia**“ jelligével  
 Sátoralja-Ujhelybe post. rest.  
 küldje el.

**Tavaszi és nyári évadra**  
 1902.  
**Valódi brünni szövét**  
 jó minőségben  
 4 k. 50, 7 k. 40, 9 k. 60 f.  
 jobb minőségben 12 k.,  
 13 k. 80 f.  
 finom minőségben 15 k.  
 50 f.  
 finomabb minőségben 17  
 k. 30 f.  
 le finomabb minőségben  
 20 k.  
**Valódi gyapjuszövetek.**  
 Egy salon öltönyhöz való fekete szövét ára  
 20 kor., felső kabát szövét, Tourista szövét  
 és kamarn szövétet szállít legjobb min-  
 ségben gyári áron  
**Siegel-Imhof Brünnben**  
 a legismertebb és legszolidabb ruhaszövet  
 raktára.  
 Mintát ingyen és portmentesen küld, a  
 mintához hasonló küldeményért jótáll.  
 A maogánvevők előnye, hogy a szövétet  
 közvetlenül a gyárból rendelhetik.

**Szalombútor**  
 jó karban lévő elutazás miatt  
**sürgösen eladó.**  
 Czim: a kiadóhivatalban.

**Értesítés.**  
 Tisztelettel van szerencsém a n. é. hölgyközön-  
 ség szives tudomására hozni, hogy mindenkor a leg-  
 újabb divat szerint, izlésesen, saját kelméimből, mely-  
 ből nagy választékom van, mérték szerint készítek  
**női felöltőket, gallérokat, köpenyegeket**  
 stb. olcsó áron.  
 Továbbá készítek angol és francia divat szerint  
**női ruhákat.**  
 Varrodámat a n. é. hölgyközönség b. pártfogá-  
 sába ajánlva, maradtam  
 teljes tisztelettel  
**Rotter Markusz, női szabó.**  
 Wekerle-tér, Weinberger-féle ház.



Csak **RETHY-féle** fogadjunk el!  
 A valódi Réthy-féle pemetefü-czukorka az alábbi  
 gyógyszerárakban kapható:  
 Sátoralja-Ujhelyben: Kádár Gyula, Kincsesy Péter,  
 Widder Gyula. — Bodzás-Ujlakban: Rhédey Zoltán.  
 Paczinban: Radó Miklós. — Mező-Laborczon:  
 Lehoczy István. — Tolcsván: Krucsz János.

**KÖLTÖZTETÉSEKET**  
 helyben, vidéken, vasuton,  
 vagy tengelyen eszközöl  
 szabadalmazott  
 butorszállító kocsijaival  
  
**STARK MÁTYÁS**  
 Sátoralja-Ujhelyben.  
 A butorok be- és kirakásáért kezessé-  
 get vállalok.  
 Vasuton való költöztetésnél a butor-  
 kocsai használata díjmentes.

**Épületek, ingóságok, termények**  
**tűzkár elleni biztosítására,**  
 továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére  
 ajánlkozik:  
**az Első Magyar Általános Biztosító Társaság**  
**kerületi ügynöksége**  
**S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.**